



MINISTERIO
DE VIVIENDA

**CONTRATO DE SUPERVISIÓN No. 029/2023
CONSULTORIA BASADA EN CALIDAD Y COSTO Ref.: CC No. 01/2023**

SUPERVISIÓN DE OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DEL PROYECTO DENOMINADO: "MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA LA INTRODUCCIÓN DE AGUA POTABLE EN PROYECTO HABITACIONAL 10 DE MAYO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE AHUACHAPÁN"

NOSOTROS: IRMA MICHELLE MARTHA NINETTE SOL DE CASTRO, del domicilio de , portadora de mi Documento Único de Identidad número y Número de Identificación Tributaria homologado; actuando en nombre y representación del **ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, EN EL RAMO DE VIVIENDA,** con Número de Identificación Tributaria en mi calidad de **MINISTRA AD HONOREM** del referido ramo; institución que en lo sucesivo se denominará **"EL MINISTERIO"** o **"EL CONTRATANTE"** y por otra parte el señor **HERBERT RENE CHAVEZ CENTENO,** del domicilio y departamento de , con Documento Único de Identidad número y Número de Identificación Tributaria homologado; actuando en carácter de representante legal de la Sociedad **CHL INGENIEROS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que puede abreviarse **CHL INGENIEROS, S.A. DE C.V.,** de Nacionalidad , del domicilio de la ciudad y departamento de , con Número de Identificación Tributaria

, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **"EL SUPERVISOR"** y en el carácter antes mencionado; **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar el presente Contrato de Supervisión de Obra, de conformidad a la Ley de Compras Públicas, LCP, Solicitud de Propuestas de Consultoría del proceso de Consultoría Basada en Calidad y Costo Ref.: CC No. 01/2023, documentos que incluyen sus Condiciones Generales de Contratación y Especificaciones Técnicas, las modificativas y aclaraciones en caso que las hubiere; Resolución de Adjudicación No. 048/2023, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil veintitrés; y en especial a los derechos, obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones de acuerdo con las cláusulas que a continuación se especifican: **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** "EL SUPERVISOR" se compromete a realizar a entera satisfacción de El Ministerio, la **SUPERVISIÓN DE OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DEL PROYECTO DENOMINADO: "MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA LA INTRODUCCIÓN DE AGUA POTABLE EN PROYECTO HABITACIONAL 10 DE MAYO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE AHUACHAPÁN",** de



MINISTERIO
DE VIVIENDA

conformidad a lo establecido en los respectivos Documentos de Solicitud de Propuestas de Consultoría, sus Condiciones Generales de Contratación, Especificaciones Técnicas y oferta respectiva, incluyendo su oferta económica. **CLÁUSULA SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Ministerio pagará a El Supervisor en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA a través de la Gerencia Financiera Institucional, la cantidad de hasta **VEINTISÉIS MIL CUATROCIENTOS SETENTA 93/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$26,470.93)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Los pagos a realizarse a El Supervisor se harán en pagos mensuales, dichos pagos cubrirán todos los servicios prestados y aceptados, durante el mes, previa aprobación por parte del Ministerio de Vivienda a través del Administrador de Contrato de los Informes Mensuales correspondientes y de los servicios prestados, al período sujeto a cobro por El Supervisor, de conformidad a lo indicado en la Condición General CG-23. El último pago será posterior a la aprobación del Informe Final por parte del Administrador de Contrato nombrado por el Ministerio y de la Liquidación del proyecto la cual en ningún momento deberá ser menor a DOS MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$2,000.00). Cualquier pago de las obligaciones contraídas se hará efectivo en pagos sucesivos mensuales, a través de la Gerencia Financiera Institucional, en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, a través de la Gerencia Financiera Institucional, hasta por el valor especificado en el contrato en un plazo no mayor a sesenta (60) días (según lineamientos emitidos por el ente administrador de fondos públicos), a excepción de la micro y pequeña empresa a la cual se le pagará en un plazo no mayor a TREINTA (30) días (según Ley de Fomento, Protección y Desarrollo de la Micro y Pequeña Empresa) posterior a la recepción de la documentación a cobro. Los informes deberán ser presentado a más tardar dentro de los primeros cinco (5) días hábiles después de finalizado cada periodo. Por incumplimiento en las obligaciones contractuales será objeto de las sanciones estipuladas en la CG-17 MULTAS Y PENALIDADES CONTRACTUALES de la SECCIÓN II. ALCANCE DE LAS OBRAS, numeral II. INFORMES, de la Solicitud de Propuestas de Consultoría. **CLÁUSULA TERCERA: VIGENCIA.** El Contrato tendrá vigencia a partir de la fecha en que sea suscrito por las partes, hasta el total cumplimiento de sus obligaciones contractuales; pero el plazo de la supervisión y pagos al Contratista se contará a partir de la fecha que se establezca en la Orden de Inicio, emitida por el Administrador de Contrato a El Supervisor. **CLÁUSULA CUARTA: PLAZO.** El plazo del presente contrato será de **CIENTO VEINTE (120) DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha que se establezca en la Orden de inicio emitida por el Administrador de Contrato. **CLÁUSULA QUINTA: ALCANCE.** La Supervisión de las obras comprende la implementación de todos los trabajos necesarios para garantizar, sin limitarse a ellos, las



MINISTERIO
DE VIVIENDA

actividades establecidas en la Sección III ALCANCE DE LA SUPERVISIÓN, del Documento de Solicitud de Propuestas de Consultoría. **CLÁUSULA SEXTA: INFORMES.** Se preparará un informe con periodicidad mensual, el cual deberá presentar al Ministerio de Vivienda dirigido al Administrador de Contrato, cinco (5) días hábiles después de finalizado cada periodo, el cual cubrirá los aspectos detallados en el Romano II INFORMES de la Sección V. CALENDARIO DE ENTREGA, del Documento de Solicitud de Propuesta de Consultoría. También se prepararán informes a requerimiento del Administrador del Contrato, sobre temas relevantes que demanden toma de decisiones y/o casos especiales. La metodología, formato y presentación de los informes serán propuestos al iniciarse las obras al Ministerio para su aprobación. Si el Supervisor no presentase los informes exigidos en la fecha señalada, será objeto de las sanciones estipuladas en las Condiciones Generales CG-17 MULTAS Y PENALIDADES CONTRACTUALES. **CLÁUSULA SÉPTIMA: ANTICIPO.** Si el Supervisor lo solicita y el Ministerio estima que es procedente, éste podrá concederle un anticipo al Supervisor al inicio de sus labores, por un máximo de hasta el VEINTE POR CIENTO (20%) del monto del contrato, para ello, el Supervisor presentará al Administrador de Contrato, conjuntamente con su solicitud de anticipo, un Plan de Utilización del mismo, con la aprobación y el visto bueno del Administrador de Contrato, el cual deberá contener el nombre de los rubros, montos y fechas de utilización, obligándose el Supervisor a seguir dicho plan; en caso de ser necesario el plan de utilización del anticipo puede ser modificado a solicitud por escrito del supervisor, esta modificación deberá contar con el visto bueno del administrador del proyecto; la solicitud deberá ser debidamente justificada y deberá presentar al Administrador de Contrato una Declaración Jurada de Buen Uso del Anticipo asentada en acta notarial, una vez éste haya sido aprobado, todo de conformidad a lo establecido en la “SECCIÓN II. INSTRUCCIONES A LOS OFERENTES”: numeral E. Notificación y Formalización del Contrato ANTICIPO de la Solicitud de Propuestas de Consultoría de la CONSULTORIA BASADA EN CALIDAD Y COSTO, antes relacionados. Previo a la entrega del anticipo se deberá abrir una cuenta con cualquier institución bancaria, autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, exclusiva para el uso específico de este fondo, y esta podrá ser auditada por el personal que el Ministerio designe para este caso, cuando este lo estime conveniente. **CLAUSULA OCTAVA: RETENCIONES.** Para amortizar el Anticipo otorgado, de cada pago se retendrá un porcentaje igual al concedido en concepto de anticipo que le fue entregado; hasta que éste quede amortizado en su totalidad previo al último pago (Liquidación). Teniendo en cuenta del penúltimo pago dentro del plazo contractual, será descontado cualquier saldo del anticipo pendiente de amortizar, sin perjuicio de hacer efectiva la Garantía de Buena Inversión de Anticipo, en caso de que el saldo pendiente de pago fuera



MINISTERIO
DE VIVIENDA

insuficiente para cubrir la amortización total del Anticipo. **CLÁUSULA NOVENA: FINANCIAMIENTO.** “EL MINISTERIO” hace constar que el importe del presente contrato será financiado con recursos provenientes del FONDO GENERAL DE LA NACIÓN, de conformidad a lo indicado en Memorando con número de Referencia MV/GFI/472/2023, de fecha veintidós de noviembre de dos mil veintitrés, emitido por la Gerencia Financiera Institucional, que se encuentra agregado al expediente administrativo de contratación. No obstante, lo señalado y siempre que mediare la correspondiente resolución razonada de modificación de este contrato, podrá variarse el financiamiento señalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. **CLÁUSULA DECIMA: CESIÓN.** Queda expresamente prohibido al Supervisor transferir, comprometer, traspasar, ceder su derecho o recibir pago o hacer cualquier otra transacción sobre el presente contrato en todo o parte del mismo. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: EXTINCIÓN.** El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes: i) Por caducidad del mismo declarado por este Ministerio; ii) Por mutuo acuerdo escrito entre las partes; y iii) por la revocación. Todo de conformidad a lo establecido en la LCP. **CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando el Supervisor incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al artículo 175 de la Ley de Compras Públicas. El Supervisor autoriza, que se le descuenta de los pagos correspondientes, el monto de las multas que le fueren impuestas. El incumplimiento o deficiencia total o parcial en la ejecución del contrato, durante el plazo fijado en el presente contrato, dará lugar a que el Ministerio, caduque el MISMO, en tal caso se hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: MULTAS Y PENALIDADES:** En caso de que el Supervisor incumpla las condiciones establecidas en el presente contrato, se le aplicarán las penalidades establecidas en la CG-17 MULTAS Y PENALIDADES CONTRACTUALES de la Sección V. CALENDARIO DE ENTREGA, de la Sección II. INFORMES, de la Solicitud de Propuestas de Consultoría, para tal efecto el Ministerio garantizando el derecho de audiencia y defensa, aplicará el procedimiento regulado en el artículo 187 de la Ley de Compras Públicas. **CLÁUSULA DECIMA CUARTA: MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley de Compras Públicas, y lo establecido en los documentos contractuales. En tales casos, el Ministerio emitirá la correspondiente Resolución Modificativa, debiendo el Supervisor en lo que fuere pertinente modificar o ampliar el plazo y/o los montos de las garantías correspondientes. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: GARANTÍAS.** De



MINISTERIO
DE VIVIENDA

conformidad a lo establecido en la Condición General CG 04, Para garantizar el cumplimiento del presente contrato, el Supervisor deberá otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Vivienda y presentar en la Gerencia de Compras Públicas, las garantías siguientes: **a) Garantía de Buena Inversión de Anticipo.** Siempre que el Supervisor requiera el pago de un anticipo y para el caso que el Ministerio considere procedente otorgarlo, el Supervisor deberá rendir una Garantía de Buena Inversión de Anticipo, antes de recibir el mismo, por un monto equivalente al CIENTO POR CIENTO (100%) del Anticipo concedido, la cual servirá para garantizar que el Supervisor destinará efectivamente los recursos asignados en los rubros que deberá detallar en el Plan de Buena Utilización del Anticipo, y su vigencia será por el plazo del contrato más sesenta días calendario y hasta quedar totalmente pagado o amortizado en su totalidad el anticipo. La referida garantía será devuelta previa verificación que el anticipo ha sido amortizado en su totalidad, a través de la certificación emitida por la Gerencia Financiera Institucional. **b) Garantía de Cumplimiento de Contrato,** el contratista dispondrá de diez (10) días hábiles siguientes contados a partir de la fecha en que haya recibido un ejemplar del contrato debidamente legalizado, por un monto equivalente al diez por ciento (10%) del monto total del contrato, a favor del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Vivienda, su vigencia será por el plazo del contrato más sesenta (60) días calendarios adicionales, hasta que el Ministerio haya recibido la Obra a entera satisfacción, mediante acta de recepción final y el supervisor haya presentado la Garantía de Buena Supervisión. Si vencido el plazo o sus prórrogas el supervisor no hubiese entregado la supervisión de la obra, el Ministerio podrá hacer efectiva dicha garantía. La no presentación de esta garantía en el plazo y forma requeridos, será causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades, conforme a la Ley de Compras Públicas Pública; **c) Garantía de Buena Supervisión,** Para cubrir la responsabilidad del Supervisor en cuanto a la correcta ejecución de la obra durante el periodo que establezca el contrato, el Supervisor deberá presentar al Ministerio, dentro de los quince (15) días hábiles siguientes contados a partir de la recepción final del contrato de ejecución supervisado dentro del mismo contrato a entera satisfacción de MIVI, por un monto equivalente al diez por ciento (10%) del monto total del contrato. El plazo de esta garantía será de DOS (2) años, contados a partir de la fecha en que sean recibidas en forma definitiva las obras objeto de los servicios de supervisión a satisfacción del Ministerio, mediante acta de recepción final y emitida por una institución autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de este país. Dicha garantía servirá para responder cuando se compruebe responsabilidad del Supervisor cuando se detecten defectos o vicios ocultos en la ejecución de las obras o materiales dentro del período de vigencia de la Garantía de Buena Supervisión,



MINISTERIO DE VIVIENDA

durante el cual el Ministerio ordenará al Contratista la compensación por los daños causados y rectificaciones o resciliaciones correspondientes; quedando el Contratista obligado a realizar las reparaciones, sustituciones o modificaciones necesarias y el tiempo requerido para efectuarlas, por su cuenta y costo. El período de esta garantía cubrirá, además, las obras o materiales con vicios ocultos o con defectos. Esta garantía será sin perjuicio de la responsabilidad civil del contratista por los daños y vicios ocultos que presentare la obra, la cual prescribirá en el plazo establecido en el artículo 2254 del Código Civil. La no presentación de esta garantía en el plazo estipulado faculta al Ministerio para hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. Todas las garantías deberán cumplir con los requerimientos contractuales, la Gerencia de Compras Públicas emitirá por escrito las observaciones pertinentes a fin de que el Ministerio se encuentre debidamente garantizado, por lo que el Supervisor contará con un plazo de ocho (8) días hábiles para subsanar las observaciones y presentar las garantías corregidas. Las garantías requeridas deberán ser presentadas y aceptadas por el Ministerio antes de realizarse los pagos correspondientes. Las garantías antes mencionadas deberán ser presentadas a la Gerencia de Compra Públicas. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: EXTINCIÓN.** El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes: i) Por caducidad declarada por este Ministerio; ii) Por mutuo acuerdo; y iii) Por la revocación, y demás causas que se determinen en los documentos de contratación. **CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente Contrato y se interpretarán en forma conjunta los siguientes documentos: a) Solicitud de Propuestas de Consultoría del proceso de Consultoría Basada en Calidad y Costo ref.: CC No. 01/2023, sus Condiciones Generales, Especificaciones Técnicas; Alcance de las Obras; b) Cuadro de recepción de oferta; c) La Oferta Técnica y Económica del supervisor y los documentos adjuntos presentados con la misma; d) Notas aclaratorias previas a la Adjudicación; e) Resolución de adjudicación; f) El Contrato de Supervisión; g) Las Garantías; h) La Orden de Inicio que será emitida en forma escrita por el Administrador de Contrato; i) Resoluciones Modificativas al Contrato si las hubiera; j) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. Estos documentos forman parte integrante del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. En caso de discrepancia entre los documentos antes mencionados y el Contrato, prevalecerá éste. **CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del contrato entre las partes, nos sometemos al siguiente procedimiento: a) Arreglo Directo: Por arreglo directo, las partes contratantes procurarán solucionar las diferencias sin otra intervención, a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos



MINISTERIO
DE VIVIENDA

controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Intentado el arreglo directo sin hallarse solución alguna a las diferencias, se recurrirá a los tribunales comunes. Las partes expresamente renunciaremos al arbitraje como medio alternativo de solución de conflictos. **CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad a lo establecido, el Ministerio tiene la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República de El Salvador, la Ley de Compras Públicas, Ley de Procedimientos Administrativos y demás legislación aplicable y a los principios generales del derecho administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la ejecución del proyecto objeto de este Contrato, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Supervisor expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Ministerio, las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador de Contrato. **CLÁUSULA VIGÉSIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE.** El presente contrato estará regulado por la Ley Compras Públicas, Ley de Procedimientos Administrativos y subsidiariamente por el Derecho Común. **CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DE CONTRATO.** Mediante Acuerdo Ejecutivo número CIENTO SESENTA Y SIETE, de fecha veintiuno de diciembre del dos mil veintitrés, se designó administrador del presente contrato, al Ingeniero Jorge Vladimir Quijada Cornejo, quien se desempeña con el cargo de Técnico de la Unidad de Hábitat y Asentamientos Humanos, de la Dirección Técnica de este Ministerio, y tendrá las atribuciones que le confiere el artículo 162 de la Ley de Compras Públicas. **CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA: PROHIBICIÓN DE CONTRATACIÓN DE MANO DE OBRA INFANTIL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el de la LCP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del Contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo Ciento Ochenta y Uno Romano V literal a) de la LCP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **CLÁUSULA VIGÉSIMA TERCERA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando



MINISTERIO
DE VIVIENDA

sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: “El Ministerio”: Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilómetro cinco y medio, carretera a Santa Tecla, plantel La Lechuza, frente al Estado Mayor de la Fuerza Armada, San Salvador y por su parte el Contratista en sus oficinas centrales:

..... Tanto el Ministerio como el Supervisor podremos cambiar nuestro lugar de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco (5) días calendario posterior a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos legales. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en dos ejemplares de igual contenido y valor, en la Ciudad y Departamento de San Salvador, a los veintiún días del mes de diciembre de dos mil veintitrés.



IRMA MICHELLE MARTHA NINETTE SOL DE CASTRO

MINISTERIO DE VIVIENDA

“EL MINISTERIO” o “EL CONTRATANTE”

HERBERT RENE CHAVEZ CENTENO

REPRESENTANTE LEGAL

CHL INGENIEROS, S.A. DE C.V.

“EL SUPERVISOR”



En la ciudad de San Salvador a las catorce horas con treinta minutos del día veintiuno del mes de diciembre del año dos mil veintitrés. Ante mí, **MICHAEL ALEXANDER MORAN CARBALLO**, Notario,

del domicilio de

, comparecen: por una parte la señora

IRMA MICHELLE MARTHA NINETTE SOL DE CASTRO, de

años de edad,

del domicilio de

a quien conozco e identifico por

medio de su Documento Único de Identidad homologado número

, actuando en nombre y representación del **ESTADO**

Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, EN EL RAMO DE VIVIENDA, con Número de Identificación



MINISTERIO
DE VIVIENDA



Tributaria

; en

su calidad de **MINISTRA AD HONOREM** del referido ramo; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: Acuerdo Ejecutivo número DIECISIETE de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial Número ciento uno, tomo cuatrocientos veintitrés de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, mediante el cual el señor Presidente de la República Nayib Armando Bukele Ortiz, en uso de sus facultades constitucionales establecidas en los artículos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República de El Salvador y al artículo veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrar a la compareciente en el cargo de MINISTRA DE VIVIENDA AD-HONOREM, institución que en lo sucesivo se denominará **“EL MINISTERIO” o “EL CONTRATANTE”**; y **HERBERT RENE CHAVEZ CENTENO**, de _____ año de edad, _____ del domicilio y departamento de _____

a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número _____ y Número de Identificación

Tributaria homologado; actuando en su calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la Sociedad **CHL INGENIEROS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CHL INGENIEROS, S.A. DE C.V.**, de Nacionalidad _____ del domicilio de la ciudad y departamento de _____, con Número de Identificación Tributaria _____, que en el

transcurso del presente instrumento se denominará **“EL SUPERVISOR”**, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad **CHL INGENIEROS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CHL INGENIEROS, S.A. DE C.V.**, otorgada en esta ciudad, a las catorce horas del día veintitrés de noviembre de dos mil diecinueve, ante los oficios notariales de Dora Alicia Maldonado Valladares, inscrita en el Registro de Comercio bajo el número ciento seis del libro CUATRO MIL CIENTO SETENTA Y DOS del Registro de Sociedades, el día dieciséis de diciembre de dos mil diecinueve, en la cual consta que su naturaleza, denominación y domicilio son los antes expresado, su nacionalidad salvadoreña, su plazo indeterminado; que la representación legal, judicial y extrajudicial y el uso de la firma le corresponde al Administrador Único Propietario, con facultades para otorgar actos como el presente. Por lo tanto, todos los comparecientes se encuentran facultados para actuar en actos como el presente; y en el carácter y personería en que



MINISTERIO
DE VIVIENDA

comparecen, **ME DICEN: I)** Que con el objeto de darle valor de documento público me presentan el contrato que antecede suscrito este mismo día. **II)** Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo en el orden y carácter con que comparecen. En dicho contrato, el supervisor se ha comprometido a proporcionar al Ministerio lo relacionado en la cláusula primera del mismo, cuyo tenor literal es el siguiente: **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** “EL SUPERVISOR” se compromete a realizar a entera satisfacción de El Ministerio, la SUPERVISIÓN DE OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DEL PROYECTO DENOMINADO: “MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA LA INTRODUCCIÓN DE AGUA POTABLE EN PROYECTO HABITACIONAL 10 DE MAYO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE AHUACHAPÁN”, de conformidad a lo establecido en los respectivos Documentos de Solicitud de Propuestas de Consultoría, sus Condiciones Generales de Contratación, Especificaciones Técnicas y oferta respectiva, incluyendo su oferta económica. El Ministerio por su parte, se compromete a pagar a el supervisor la cantidad de hasta **VEINTISÉIS MIL CUATROCIENTOS SETENTA 93/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$26,470.93)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Los pagos a realizarse a El Supervisor se harán en pagos mensuales, dichos pagos cubrirán todos los servicios prestados y aceptados, durante el mes, previa aprobación por parte del Ministerio de Vivienda a través del Administrador de Contrato de los Informes Mensuales correspondientes y de los servicios prestados, al período sujeto a cobro por El Supervisor, de conformidad a lo indicado en la Condición General CG-23. El último pago será posterior a la aprobación del Informe Final por parte del Administrador de Contrato nombrado por el Ministerio y de la Liquidación del proyecto la cual en ningún momento deberá ser menor a DOS MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$2,000.00). Cualquier pago de las obligaciones contraídas se hará efectivo en pagos sucesivos mensuales, a través de la Gerencia Financiera Institucional, en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, a través de la Gerencia Financiera Institucional, hasta por el valor especificado en el contrato en un plazo no mayor a sesenta (60) días (según lineamientos emitidos por el ente administrador de fondos públicos), a excepción de la micro y pequeña empresa a la cual se le pagará en un plazo no mayor a TREINTA (30) días (según Ley de Fomento, Protección y Desarrollo de la Micro y Pequeña Empresa) posterior a la recepción de la documentación a cobro. Los informes deberán ser presentado a más tardar dentro de los primeros cinco (5) días hábiles después de finalizado cada periodo. Por



MINISTERIO
DE VIVIENDA

incumplimiento en las obligaciones contractuales será objeto de las sanciones estipuladas en la CG-17 MULTAS Y PENALIDADES CONTRACTUALES de la SECCIÓN II. ALCANCE DE LAS OBRAS, numeral II. INFORMES, de la Solicitud de Propuestas de Consultoría. Asimismo las partes se sujetarán a la cláusula cuarta, obligándose el supervisor a realizar las obras objeto de este contrato, en un plazo máximo de **CIENTO VEINTE (120) DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha que se establezca en la Orden de inicio emitida por el Administrador de Contrato. Los otorgantes manifiestan que aceptan y reconocen todas las demás cláusulas estipuladas en el documento que antecede, el cual está redactado en cuatro hojas de papel simple. Yo el suscrito Notario **DOY FE** que las firmas que aparecen al pie del referido contrato, son **AUTÉNTICAS** por haberlas reconocido ante mí los comparecientes en el carácter y personería indicados, quienes además aceptaron en nombre y representación de “El Ministerio” y del “La Contratista”, los derechos y las demás obligaciones correlativas que han contraído. Así se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta de tres hojas útiles; y después de habérselas leído íntegramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**